PROTESTANTSE GEMEENTE DAMSTERBOORD
orde voor het ochtendgebed op de zesde zondag van de herfst, 24 oktober 2021
in de Stefanuskerk te Noorddijk

---

klokgelui
spinetspel, Suite nr. 3 van Domenico Zipoli, deel 1, 2 en 3 (Preludio, Allemanda en Gavotta)
woord bij de opening

…….

[op teken van de voorganger: wie kan, gaat staan]

V: Genade van God en vrede met u allen
A: Amen
V: Onze hulp is in de naam van de Heer,
A: die hemel en aarde gemaakt heeft,
V: die trouw houdt tot in eeuwigheid
A: en niet laat varen het werk van zijn handen.

openingsgebed en kaarsen aansteken
morgenlied, 'Stem als een zee van mensen', Liedboek 828, cantor vers 1 en 2; allen vers 3

[noord- en zuidzijde keren zich staande naar elkaar toe]

Psalmgebed, Psalm 126

cantor	*antifoon*	Keer ook nu ons lot, Heer
noordzijde		Toen de HEER het lot van Sion keerde, was het of wij droomden,
zuidzijde		een lach vulde onze mond, onze tong brak uit in gejuich.
noordzijde		Toen zeiden alle volken: 'De HEER heeft voor hen iets groots verricht.'
zuidzijde		Ja, de HEER had voor ons iets groots verricht, we waren vol vreugde.
noordzijde		Keer ook nu ons lot, HEER, zoals u water doet weerkeren in de woestijn.
zuidzijde		Zij die in tranen zaaien, zullen oogsten met gejuich.
noordzijde		Wie in tranen op weg gaat, dragend de buidel met zaad,
zuidzijde		zal thuiskomen met gejuich, dragend de volle schoven.
cantor	*klein gloria* *antifoon*	

[allen gaan zitten]

lezing, Marcus 10, 46-52
lied, 'Laat komen, Heer, uw rijk', Liedboek 756, cantor vers 1; allen vers 2,3,4 en 5 eerste twee regels; cantor vers 5 tweede twee regels en 6
overdenking
spinetspel, Suite nr. 3 van Domenico Zipoli, deel 4 (Sarabanda)

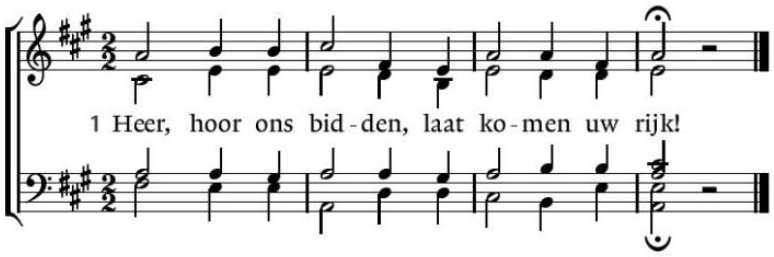
Joke vertelt over haar reis naar Lesbos

gaven en gebedsintenties

Uw diaconale gaven zijn vandaag bestemd voor het werk van Stichting "Because We Carry" dat het team waarin Joke Smit meegaat naar Lesbos ondersteunt.
U kunt - per keer of voor een aantal collecten gezamenlijk - uw gave overmaken op het rekeningnummer van de diaconie van Damsterboord: **NL 28 INGB 0000 847 490**.

Uw gaven voor het kerkelijk werk van Damsterboord zijn vandaag bestemd voor het jeugdwerk in Damsterboord (denk aan de puber-eetgroepen). U kunt - per keer of voor een aantal collecten gezamenlijk - uw gave overmaken op het rekeningnummer van het college van kerkrentmeesters: **NL 83 INGB 0008 2390 64**, ten name van Protestantse Gemeente Damsterboord

gebeden, *na elke intentie (eerste keer: cantor; volgende keren: allen)*
V: zo bidden wij:
A:



afgesloten met het gebed des Heren *[oecumenische versie]*

Onze Vader, die in de hemel zijt
uw Naam worde geheiligd / Uw koninkrijk kome /
Uw wil geschiede / op aarde zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood.
En vergeef ons onze schulden / zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in verzoeking, / maar verlos ons van de boze.
Want van U is het koninkrijk / en de kracht/ en de heerlijkheid / in eeuwigheid.
Amen.

[wie kan, gaat staan]

lied, 'Door de wereld gaat een woord', Liedboek 802; cantor couplet 1.4.5; refrein: allen; couplet 6 en refrein: allen

zegen
spinetspel, Suite nr. 3 van Domenico Zipoli, deel 5 (Giga)

buitenlied, 'Vervuld van uw zegen'**,** Liedboek 425

aan dit ochtendgebed werken mee: Reinder de Jager (koster); Gerard van Reenen (bespeelt harmonium en spinet), Helmer Roelofs (cantor); Immy Klöpping (lector); Jan Wilts (predikant).

VAN ZONDAG TOT ZONDAG

deze kerkdienst

Joke Smit en ik samen hebben we over deze dienst gepraat. De lezing van deze zondag, over Bartimeüs die roept "ontferm U!" leek ons te passen bij dit moment in de tijd waarop Joke en haar collega's zich voorbereiden op hun vertrek. - We zingen ze met hart en mond graag met haar voor haar reis aan. Joke heeft de liederen uitgezocht, al mogen we niet uit volle borst zingen, we kunnen ze wel met bewogen intentie zingen. Zo kan de naklank van de liederen met haar mee op reis gaan.

In deze kerkdienst klinkt voor het eerst in de Stefanuskerk de nieuwe Bijbelvertaling, NBV21. Enkele nuances in het verhaal over Bartimeüs zijn een verbetering. Ik zal daar in de overweging een aandacht aan geven, maar noem hier een paar elementen, zodat u een idee kunt krijgen.

1. In de "oude" NBV antwoordt Bartimeüs in vers 51 aan Jezus:
   'Rabboeni, zorg dat ik weer kan zien.'

In de nieuwe NBV is het woord "weer" weggelaten, het Griekse woord dat hier gebruikt wordt heeft twee betekenissen: weer zien en ópzien, omhoog zien. Nu horen (lezen) we:
   'Rabboeni, zorg dat ik kan zien.'

Daarin blijft open of het 'weer zien' is of ópzien, zien wat hij nog niet eerder zag, wie hij nog niet eerder zag: Jezus.

2. In de vertaling van vers 46 klinkt "het was Bartimeüs" (NBV21) wat minder afstandelijk dan "een zekere Bartimeüs" (oude NBV). Het past ook goed bij de brontekst.
3. In de oude NBV-vertaling schreeuwt Bartimeüs naar Jezus. Dat kan, dat past ook wel goed bij de ruwe kanten van Marcus, toch klinkt in de nieuwe NBV: "begon hij luidkeels te roepen" (vers 47). Maar …. hetzelfde Griekse woord wordt een vers later (vers 48) wel weer met schreeuwen vertaald. Hier lijkt me de vertaling van de oude NBV, tweemaal "schreeuwen" gepaster.

volgende kerkdienst

zondag 31 oktober, doop van KARSTEN PITER, zoon van Floris Sieffers en Anna IJedema. 10.00 uur Stefanuskerk.